

TIELLE™ PLUS

HYDROPOLYMER ADHESIVE DRESSING

WITH LIQUALOCK™ TECHNOLOGY

SAMOPRZYLEPNY OPATRUNEK HYDROPOLIMEROWY
Z TECHNOLOGIĄ LIQUALOCK™

ÖNTAPADÓ HIDROPOLIMER KÖTSZER
LIQUALOCK™ TECHNOLÓGIÁVAL

HYDROPOLYMEROVÉ ADHEZIVNÍ KRYTÍ
S TECHNOLOGIÍ LIQUALOCK™

HYDROPOLYMÉROVÉ PRILŇAVÉ KRYTIE
S TECHNOLOGIOU LIQUALOCK™

HIDROPOLIMERNA ADHEZIVNA OBLOGA
S TEHNOLOGIJO LIQUALOCK™

ADHEZÍVAIS HIDROPOLIMĒRU PĀRSĒJS
AR LIQUALOCK™ TEHNOLOĢIJU

HIDROPOLYMERINIS LIPNUS TVARSTIS
SU „LIQUALOCK™” TECHNOLOGIJA

HÜDROPOLÜMEERNE LIIMUV HAAVAKATE
LIQUALOCK™ TEHNOLOOGIAGA

LJEPLJIVA HIDROPOLIMERNA OBLOGA
S TEHNOLOGIJOM LIQUALOCK™

ΑΥΤΟΚΟΛΛΗΤΟΣ ΕΠΙΔΕΣΜΟΣ ΑΠΟ ΥΔΡΟΠΟΛΥΜΕΡΕΣ ΥΛΙΚΟ
ΜΕ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑ LIQUALOCK™

HIDROPOLIMERNA LEPLJIVA OBLOGA
SA LIQUALOCK™ TEHNOLOGIJOM

PANSAMENT ADEZIV CU HIDROPOLIMER
CU TEHNOLOGIE LIQUALOCK™

ХИДРОПОЛИМЕРНА АДХЕЗИВНА ПРЕВРЪЗКА
С ТЕХНОЛОГИЯ LIQUALOCK™



Acelity™



EN Product Description

TIELLE™ Plus Hydropolymer Adhesive Dressings provide a dynamic exudate handling system with a highly absorbent internal wicking layer for regulating moisture from moderate to heavily exuding wounds. During use the absorbent island gently expands as it takes up exudate. The island dressing maintains a moist environment. A moist wound environment supports the wound healing process by encouraging autolytic debridement thus enabling granulation to proceed under the optimum conditions. This may initially increase lesion size, which is normal and to be expected prior to wound granulation.

Indications

TIELLE™ Plus Dressing is indicated for the management of moderate to heavily exuding wounds.

TIELLE™ Plus Dressing should be used under health care professional direction for the following indications:

- Pressure ulcers
- Lower extremity ulcers
 - Venous
 - Arterial
 - Mixed aetiology
- Diabetic ulcers
- Donor sites

TIELLE™ Plus Dressing is suitable for use under compression bandaging.

Precautions

TIELLE™ Plus Dressing is not indicated for use on the following:

- Third-degree burns
- Lesions with active vasculitis as this type of ulcer needs more frequent observations by a healthcare professional

TIELLE™ Plus Dressing may be used when visible signs of infection are present in the wound area only when proper medical treatment addresses the underlying cause.

DIRECTIONS FOR USE

Site Preparation

1. Prepare the wound according to wound management protocol.
2. Ensure skin surrounding the wound is dry.

Dressing Application

The size of the dressing selected should allow the absorbent island to overlap the wound edge by approximately 1cm.

1. Peel open the package and remove the dressing.
2. Partially peel back side backing papers. Position absorbent island centrally over wound site and smooth in place. For dressings with three backing papers, fully remove the central paper and position absorbent island centrally over wound site and smooth in place.
3. One at a time, peel away side backing papers while smoothing adhesive border onto intact skin.

Dressing Change and Removal

It is essential for proper wound management to avoid trauma to the intact skin.

1. Change dressing when wound fluid is present at the edges of the foam pad.

Do not allow exudate to accumulate under the backing. The dressing may be left in place up to 7 days depending upon the amount of exudate.

2. On removal lift one corner and carefully peel back. On fragile or friable skin, water or saline may be used to break the adhesive seal.

Do not re-use.

Do not re-sterilize.

Do not use if package is damaged.

The use by date of this product is printed on the packaging.

PL Opis produktu

Samoprzylepny opatrunek hydropolimerowy TIELLE™ Plus stanowi dynamiczny system opatrywania wysięków z przepuszczającą warstwą wewnętrzną o wysokiej chłonności, zapewniający regulację poziomu nawilżenia, przeznaczony do ran o umiarkowanym i dużym wysięku. Na skutek wchłaniania wysięku podczas stosowania część chłonna opatrunku delikatnie zwiększa swoją objętość. Centralna część opatrunku utrzymuje wilgotne środowisko, co wspomaga proces gojenia rany, stymulując autolityczne oczyszczanie i zapewniając w ten sposób optymalne warunki pobudzające ziarninowanie. Może to początkowo zwiększyć rozmiar rany, co jest zjawiskiem normalnym, którego można się spodziewać przed rozpoczęciem ziarninowania.

Wskazania

Opatrunek TIELLE™ Plus przeznaczony jest do stosowania na rany o umiarkowanym i dużym wysięku.

Opatrunek TIELLE™ Plus należy stosować wyłącznie pod kierunkiem lekarza w przypadku następujących wskazań:

- odleżyny;
- owrzodzenia kończyn dolnych:
 - żyłne,
 - tętnicze,
 - o mieszanej etiologii;
- owrzodzenia cukrzycowe;
- miejsca pobrania tkanki do przeszczepu.

Opatrunek TIELLE™ Plus może być stosowany pod bandażem uciskowym.

Środki ostrożności

Opatrunek TIELLE™ Plus nie jest wskazany do stosowania w następujących przypadkach:

- oparzenia trzeciego stopnia;
- zmiany związane z czynnym zapaleniem naczyń, gdyż ten rodzaj owrzodzenia wymaga częstszych obserwacji przez pracownika medycznego.

Opatrunek TIELLE™ Plus może być stosowany w przypadkach widocznych objawów

infekcji w obszarze rany wyłącznie przy zastosowaniu odpowiedniego leczenia źródła infekcji.

SPOSÓB UŻYCIA

Przygotowanie rany

1. Przygotować ranę zgodnie z protokołem leczenia ran.
2. Upewnić się, że skóra wokół rany jest sucha.

Zakładanie opatrunku

Rozmiar opatrunku należy dobrać w ten sposób, aby wyseпка chłonna wykraczała poza krawędź rany na szerokość około 1 cm.

1. Otworzyć opakowanie i wyjąć opatrunek.
2. Częściowo odkleić papier zabezpieczający po obu stronach części kontaktowej opatrunku. Ułożyć opatrunek tak, aby wyseпка chłonna znajdowała się centralnie nad raną i przyłożyć do powierzchni. W przypadku opatrunków z trzema papierami zabezpieczającymi należy całkowicie zdjąć środkową część papieru, ułożyć wysepkę chłonną opatrunku centralnie nad raną i przyłożyć do powierzchni.
3. Pojedynczo odkleić papiery zabezpieczające, jednocześnie wygładzając krawędzie opatrunku na nienaruszonej powierzchni skóry.

Zmiana i usunięcie opatrunku

W celu zapewnienia prawidłowego leczenia ran konieczne jest unikanie uszkodzenia nienaruszonej skóry.

1. Opatrunek należy zmienić, gdy na krawędziach piankowej wkładki widoczny jest płyn z rany. Nie należy dopuścić, aby pod opatrunkiem gromadził się wysięk. Opatrunek można pozostawić na ranie do 7 dni w zależności od ilości wysięku.
2. Aby usunąć opatrunek, należy unieść krawędzie i ostrożnie odkleić opatrunek. Na wrażliwej lub kruchej skórze można zastosować wodę lub sól fizjologiczną, aby usunąć warstwę kleju.

Nie używać ponownie.

Nie poddawać ponownej sterylizacji.

Nie używać, jeżeli opakowanie jest uszkodzone.

Data przydatności do użycia została wydrukowana na opakowaniu.

Termékleírás

A TIELLE™ Plus öntapadó hidropolimer kötszer dinamikus váladékkezelő rendszerének rendkívüli nedvszívó képességét a belső nedvszívó réteg biztosítja, mely a mérsékelttől az erősen váladékozóig terjedő sebek esetében képes a nedvesség szabályzására. Használat közben a nedvszívó mag fokozatosan növekszik, miközben szívja fel a váladékot. A nedvszívó maggal rendelkező kötszer nedves környezetet tart fenn. A nedves sebkörnyezet úgy segíti a sebgyógyulási folyamatot, hogy serkenti az autolitikus debridációt, ezáltal megteremti az optimális granulációhoz szükséges feltételeket. Ez kezdetben növelheti a lézió méretét, ami a granuláció előtt várható, normális jelenség.

Javallatok

A TIELLE™ Plus kötszer a mérsékelttől az erősen váladékozóig terjedő sebek ellátására javasolt.

A TIELLE™ Plus kötszert egészségügyi szakember útmutatása szerint a következő esetekben javasolt használni:

- Felfekvéses fekélyek
- Alsó végtagi fekélyek
 - Vénás
 - Artériás
 - Vegyes etiológia
- Diabéteszes fekélyek
- Donor területek

A TIELLE™ Plus kötszer kompressziós kötés alatt is alkalmazható.

Óvintézkedések

A TIELLE™ Plus kötszer alkalmazása nem javasolt az alábbi esetekben:

- Harmadfokú égési sérülések
- Aktív vaszkulitizises léziók, mivel az ilyen fekélyeket az egészségügyi szakembernek gyakrabban kell ellenőriznie

A TIELLE™ Plus kötszer a sebkörnyéken fellépő, fertőzésre utaló jelek esetén csak a kiváltó ok megfelelő orvosi ellátása mellett alkalmazható.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

A kötözési hely előkészítése

1. Készítse elő a sebet a sebkezelési protokoll szerint.
2. Győződjön meg arról, hogy a seb körüli bőr száraz.

A kötszer felhelyezése

A kötszer méretét úgy kell kiválasztani, hogy a nedvszívó mag kb. 1 cm-rel túllógjon a sebszéleken.

1. Bontsa ki a csomagot, és vegye ki a kötszert.
2. Félig húzza le az oldalsó védőpapírokat. Helyezze a nedvszívó magot a sebhelyen közepre, és simítsa a helyére. Ha a kötszeren három védőpapír van, vegye le a középső papírt, majd helyezze a nedvszívó magot a sebhely közepére, és simítsa a helyére.
3. Egymás után vegye le az oldalsó védőpapírokat, és közben finoman simítsa az öntapadó szegélyt az ép bőrre.

A kötszer cseréje és eltávolítása

A helyes sebkezelés során nagyon fontos, hogy az ép bőrt ne érje sérülés.

1. Cserélje ki a kötszert, ha a habpárna szélén sebváladék van jelen. Ne hagyja a váladékot felgyülni a hátlap alatt. A kötszer a váladékozás mennyiségétől függően legfeljebb 7 napig hagyható fenn.
2. Eltávolításkor az egyik sarkánál fogva óvatosan húzza le a kötszert. Vékony vagy repedezett bőrön az öntapadó rész fellazításához használhat vizet vagy sóoldatot.

Ne használja fel újra.

Ne sterilizálja újra.

Ne használja, ha a csomagolás sérült.

A termék lejáratási dátuma a csomagoláson van feltüntetve.

CS Popis výrobku

Hydropolymerové adhezivní krytí TIELLE™ Plus obsahuje systém dynamického řešení exsudátu s vysoce absorpční vnitřní vrstvou regulující vlhkost ze středně až silně exsudujících ran. Během použití se absorpční ostrůvek mírně zvětšuje, jak vstřebává exsudát. Ostrůvkové krytí udržuje vlhké prostředí. Vlhké prostředí v ráně podporuje hojení rány – podporuje autolytický debridement a umožňuje granulaci pokračovat za optimálních podmínek. To může zpočátku zvětšit velikost léze, to je však normální a před granulací rány se to očekává.

Indikace

Krytí TIELLE™ Plus je určeno na rány se středním až vysokým množstvím exsudátu.

Krytí TIELLE™ Plus je nutné používat v souladu s pokyny zdravotníků v následujících indikacích:

- Proleženiny
- Vředy na dolních končetinách
 - Žilní
 - Tepenní
 - Smíšeného původu
- Diabetické vředy
- Místa po odběru

Krytí TIELLE™ Plus je vhodné k použití pod stahovacím obvazem.

Bezpečnostní opatření

Krytí TIELLE™ Plus není určeno k použití v následujících případech:

- Popáleniny třetího stupně
- Léze s aktivní vaskulitidou, jelikož tento typ vředů vyžaduje častější zdravotnické kontroly

Krytí TIELLE™ Plus lze používat v případě viditelných známek infekce v oblasti rány pouze při řádném lékařském ošetření základní příčiny.

NÁVOD K POUŽITÍ

Příprava místa aplikace

1. Ránu připravte v souladu s protokolem pro ošetření ran.
2. Ujistěte se, že kůže kolem rány je suchá.

Aplikace krytí

Při zvolené velikosti krytí by měl absorpční ostrůvek překrývat okraj rány asi o 1 cm.

1. Sloupněte obal a vytáhněte krytí.
2. Částečně sloupněte boční ochranné papíry. Umístěte absorpční ostrůvek centrálně na plochu rány a vyhladte na místě. U krytí se třemi ochrannými papíry zcela odstraňte středový papír a umístěte absorpční ostrůvek centrálně na plochu rány a uhladte na místě.

3. Postupne sloupnebo bočni ochranné papíry a uhlazujte pri tom adhezívni okraj na neporušenou kúži.

Výměna a odstranění krytí

V rámci správné péče o ránu je nutné zabránit poškození neporušené kúže.

1. Krytí vyměňte, když se na okrajích pěnové podložky nachází tekutina z rány. Dávejte pozor, aby se exsudát nenahromadil pod podložní vrstvou. Krytí lze ponechat na místě až 7 dnů, záleží na množství exsudátu.
2. Při odstraňování zvedněte jeden roh a opatrně sloupnebo. Při ošetřování křehké nebo drolivé kúže můžete k uvolnění adheze použít vodu nebo fyziologický roztok.

Nepoužívejte opakovaně.

Opakovaně nesterilizujte.

Nepoužívejte, jestliže je obal poškozený.

Datum spotřeby tohoto výrobku je vytištěno na obalu.

SK Opis produktu

Hydropolymérové príľnavé krytia TIELLE™ Plus poskytujú dynamický systém manažmentu výpotkov vysoko absorpčnou internou vsakujúcou vrstvou na reguláciu vlhkosti zo stredne až silno secernujúcich rán. Počas použitia sa absorpčný ostrovček pri pohlčovaní výpotku jemne rozširuje. Krytie ostrovčeka udržuje vlhké prostredie. Vlhké prostredie rany podporuje proces hojenia rany podporou autolytického odstraňovania cudzích telies a umožňuje tak realizáciu granulácie za optimálnych podmienok. Na začiatku môže dôjsť k zväčšeniu rozmeru lézie, čo je pred granuláciou rany štandardné a očakávané.

Indikácie

Krytie TIELLE™ Plus je určené na ošetrovanie rán so stredným až silným výpotkom.

Krytie TIELLE™ Plus sa musí používať podľa pokynov zdravotníckeho pracovníka pre nasledujúce indikácie:

- tlakové vredy,
- vredy dolných končatín,
 - žilové,
 - arteriálne,
 - zmiešaná etiológia,
- diabetické vredy,
- miesta odberu tkaniva.

Krytie TIELLE™ Plus je vhodné na použitie pod tlakové obvazy.

Bezpečnostné opatrenia

Krytie TIELLE™ Plus nie je indikované na použitie v nasledujúcich prípadoch:

- popáleniny tretieho stupňa,

- lézie s aktívnou vaskulitídou, keďže tento typ vredu vyžaduje, aby ho kvalifikovaný zdravotnícky pracovník kontroloval častejšie.

Ak sa v oblasti rany nachádzajú viditeľné známky infekcie, krytie TIELLE™ Plus možno použiť len po správnom lekárskom ošetroaní prvotnej príčiny.

NÁVOD NA POUŽITIE

Príprava ošetrovanej oblasti

1. Ranu pripravte podľa protokolu na ošetrovanie rany.
2. Pokožku v okolí rany osušte.

Aplikácia krytia

Je potrebné vybrať takú veľkosť krytia, aby absorpčný ostrovček prekryval okraje rany o približne 1 cm.

1. Stiahnutím fólie otvorte balenie a krytie vyberte.
2. Čiastočne stiahnite bočné podkladové papierové fólie. Absorpčný ostrovček umiestnite na stred rany a uhladte ho. V prípade krytí s tromi podkladovými papierovými fóliami úplne odstráňte stredovú papierovú fóliu a umiestnite absorpčný ostrovček na stred rany a uhladte ho.
3. Po jednom odlepujte bočné podkladové papierové fólie a súčasne uhladujte príľnavý okraj na neporušenej koži.

Výmena a odstránenie krytia

Základom správneho ošetrovania rany je zabrániť poškodeniu neporušenej kože.

1. Krytie vymeňte, ak sa pri okrajoch penového bloku vyskytuje tekutina z rán. Nedovoľte, aby sa výpotok hromadil pod podkladom. Krytie môže byť ponechané na mieste až 7 dní v závislosti od množstva výpotku.
2. Pri odstránení krytia nadvihnite jeden jeho roh a opatrne ho odlepte. V prípade krehkej alebo ľahko porušiteľnej kože sa na odlepenie krytia môže použiť voda alebo fyziologický roztok.

Nepoužite opakovane.

Nesterilizujte opakovane.

Nepoužite, ak je obal poškodený.

Dátum spotreby výrobku je vytlačený na obale.

SL Opis izdelka

Hidropolimerne adhezívne obloge TIELLE™ Plus zagotavljajo dinamični sistem obvladovanja izločka, saj imajo zelo vpojno notranjo plast, ki odvaja vlago iz ran z zmerno do veliko količino izločka. Vpojna sredica se med uporabo nežno razteza in vpija izloček. Sredica obloge ohranja vlážnosť okolja. Vlažno okolje rane podpira proces celjenja, saj spodbuja avtolitično odstranjevanje odmrlega tkiva in omogoča tvorbo zrnastega tkiva v optimalnih okoliščinah. Zaradi tega lahko na začetu pride do povečanja lezije, ki je običajen in pričakovan pojav pred tvorbo zrnastega tkiva.

Indikacije

Obloga TIELLE™ Plus je indicirana za oskrbo ran z zmernim do obilnim izločanjem.

Oblogo TIELLE™ Plus je treba uporabljati pod nadzorom zdravstvenega delavca za naslednje indikacije:

- razjede zaradi pritiska,
- razjede na spodnjih okončinah:
 - venozne,
 - arterijske,
 - mešanega izvora,
- diabetične razjede,
- mesta odvzema presadka.

Obloga TIELLE™ Plus je primerna za uporabo pod kompresijskimi povoji.

Previdnostni ukrepi

Obloga TIELLE™ Plus ni indicirana za uporabo na:

- opeklinah tretje stopnje in
- lezijah z aktivnim vaskulitisom, saj ta vrsta razjed zahteva pogostejši nadzor zdravstvenega delavca.

Oblogo TIELLE™ Plus smemo na ranah z vidnimi znaki okužbe uporabljati le, ko je bil osnovni vzrok okužbe ustrezno medicinsko obravnavan.

NAVODILA ZA UPORABO

Priprava mesta uporabe

1. Rano pripravite skladno s protokolom za oskrbo ran.
2. Poskrbite, da bo koža okoli rane suha.

Nanos obloge

Velikost izbrane obloge mora biti taka, da bo njena vpojna sredica segala približno 1 cm prek robov rane.

1. Odprite zavoj in izvlecite oblogo.
2. Delno odlepite stranske folije na hrbtni strani. Vpojno sredico obloge namestite na sredino mesta rane in jo zgladite ob kožo. Pri oblogah s tremi folijami na hrbtni strani v celoti odstranite srednjo folijo, vpojno sredico obloge namestite na sredino mesta rane in jo zgladite ob kožo.
3. Vsako posebej odstranite stranski foliji na hrbtni strani in zgladite adhezivno obrobo, da se bo oprijela kože.

Zamenjava in odstranitev obloge

Pri pravilni oskrbi ran je pomembno, da se izognemo poškodbam okolne kože.

1. Oblogo zamenjajte, ko na robovih penaste blazinice opazite izloček iz rane. Ne dovolite, da se izloček nabira pod hrbtno stranjo. Oblogo je mogoče pustiti na rani do 7 dni, odvisno od količine izločka.
2. Za odstranitev dvignite en vogal in oblogo pazljivo odlepite. Na tanki ali krhki koži si lahko pri odstranjevanju pomagate z vodo ali fiziološko raztopino.

Ponovna uporaba ni dovoljena.
Ponovna sterilizacija ni dovoljena.
Ne uporabljajte, če je ovojnina poškodovana.
Rok uporabe tega izdelka je natisnjen na obojnini.

LV Produkta apraksts

TIELLE™ Plus adhezīvie hidropolimēru pārsēji nodrošina dinamiskas eksudāta apstrādes sistēmu ar iekšēju labi uzsūcoša materiāla slāni, kas regulē vāji līdz spēcīgi eksudējošu brūču mitrumu. Lietošanas laikā absorbenta spilventiņš viegli izplešas, uzsūcot eksudātu. Pārsējs ar absorbenta spilventiņu uztur brūcē mitru vidi. Mitra brūces vide veicina brūces dzišanu, sekmējot autolītisku nekrotisko audu atdalīšanu, kas optimālos apstākļos ļauj veidoties granulācijas audiem. Tas sākotnēji var palielināt bojājuma izmēru, kas ir normāli un pat paredzams pirms granulācijas audu veidošanās.

Indikācijas

TIELLE™ Plus pārsēju ir paredzēts izmantot mēreni līdz spēcīgi eksudējošu brūču aprūpei.

TIELLE™ Plus pārsējs ir jāizmanto atbilstoši veselības aprūpes speciālista norādījumiem, ja ir šādas indikācijas:

- izgulējumi,
- apakšējo ekstremitāšu čūlas,
 - venozās čūlas,
 - arteriālās čūlas,
 - jauktas etioloģijas,
- diabētiskās čūlas,
- donorvietas.

TIELLE™ Plus pārsējs ir piemērots izmantošanai zem kompresijas pārsējiem.

Piesardzības pasākumi

TIELLE™ Plus pārsēju nav paredzēts izmantot uz šādām brūcēm:

- trešās pakāpes apdegumi,
- bojājumi ar aktīvu vaskulītu, jo šī veida čūlām ir nepieciešama biežāka veselības aprūpes speciālistu kontrole.

Ja brūces rajonā ir redzamas infekcijas pazīmes, TIELLE™ Plus pārsēju var izmantot tikai tad, ja tiek atbilstoši ārstēti infekcijas iemesli.

LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI

Brūces vietas sagatavošana

1. Sagatvojiet brūci atbilstoši brūču apstrādes protokolam.
2. Nodrošiniet, lai āda ap brūci būtu sausa.

Pārsēja uzlikšana

Jāizvēlas tāds pārsēja izmērs, lai absorbenta spilventiņš pārsniegtu brūces malas par aptuveni 1 cm.

1. Atplēsiet iepakojumu un izņemiet pārsēju.
2. Daļēji noņemiet noplēšamo aizsargpapīru pārsēja aizmugurē. Novietojiet absorbenta spilventiņu virs brūces vietas centra un izlīdziniet to. Ja izmantojat pārsēju ar trim noplēšamiem aizsargpapīriem, pilnībā noņemiet centrālo aizsargpapīru, novietojiet absorbenta spilventiņu virs brūces vietas centra un izlīdziniet to.
3. Pa vienam noņemiet sānu aizsargpapīrus, izlīdzinot pārsēja adhezīvo daļu uz veselās ādas.

Pārsēja nomaiņa un noņemšana

Lai pareizi apstrādātu brūci, ir svarīgi nesavainot veselo ādu.

1. Nomainiet pārsēju, kad brūces šķidrums ir redzams putu spilventiņa malās. Nepieļaujiet, ka eksudāts uzkrājas zem pārklājuma. Pārsēju var turēt uz brūces līdz septiņām dienām atkarībā no eksudāta daudzuma.
2. Noņemot pārsēju, satveriet to aiz viena stūra un saudzīgi novelciet nost. Ja ir vārīga vai viegli ievainojama āda, pārsēja atlipināšanai var izmantot ūdeni vai fizioloģisko šķīdumu.

Neizmantojiet atkārtoti.

Nesterilizējiet atkārtoti.

Nelietojiet, ja iepakojums ir bojāts.

Izmantojiet līdz datumam, kas norādīts uz produkta iepakojuma.

LT Gaminio aprašymas

„TIELLE™ Plus“ hidropolimeriniai lipnūs tvarščiai veikia kaip dinamiška eksudato apdoravimo sistema, kurių itin gerai absorbuojantis vidinis tampono sluoksnis reguliuoja drėgmę iš vidutiniškai arba stipriai šlapuojančių žaizdų. Naudojant absorbento dalis truputį išsiplečia, nes jis sugeria eksudatą. Izolijuojantis tvarstis išlaiko drėgną aplinką. Drėgna žaizdos aplinka palaiko žaizdos gijimo procesą skatindama savaiminį apmirusių audinių pasišalinimą, tokiu būdu granuliacija vyksta optimaliomis sąlygomis. Todėl iš pradžių gali padidėti pažaidos plotas. Tai yra normalu ir tikėtina prieš prasidedant žaizdos granuliacijai.

Indikacijos

Lipnus tvarstis „TIELLE™ Plus“ yra skirtas vidutiniškai ir stipriai šlapiuojančioms žaizdoms gydyti.

Tvarstis „TIELLE™ Plus“ turi būti naudojamas prižiūrint profesionaliam sveikatos priežiūros specialistui, esant šioms indikacijoms:

- Pragulos
- Apatinių galūnių opos
 - Veninės

- Arterinės
- Mišri etiologija
- Diabetinės opos
- Persodinimui paimtos vietos

Tvarstis „TIELLE™ Plus“ tinka naudoti po kompresine tvarsliaiva.

Atsargumo priemonės

Tvarstis „TIELLE™ Plus“ netinka naudoti šiais atvejais:

- trečiojo laipsnio nudegimai
- pažeidimai su aktyviu vaskulitu, nes tokio tipo opas turi dažniau stebėti sveikatos priežiūros specialistai

Kai žaizdos srityje yra matomų infekcijos požymių, tvarstis „TIELLE™ Plus“ gali būti naudojamas tik pritaikius tinkamą medicininį šią problemą sukėlusios priežasties gydymą.

NAUDOJIMO NURODYMAI

Vietos paruošimas

1. Paruoškite žaizdą pagal žaizdų priežiūros protokolą.
2. Pasirūpinkite, kad žaizdą supanti oda būtų sausa.

Tvarsčio uždėjimas

Pasirinkto tvarsčio dydis turi būti toks, kad sugerianti tvarsčio dalis užeitų už žaizdos kraštų maždaug 1 cm.

1. Praplėškite pakuotę ir išimkite tvarstį.
2. Pusiau atplėškite galinės pusės apsauginį popierių. Uždėkite sugeriančią dalį virš žaizdos, kad ji būtų centre, ir prispauskite. Jei ant tvarsčio yra trys apsauginiai popieriaus lapeliai, visiškai nuimkite centrinį popieriaus lapelį, uždėkite sugeriančią dalį virš žaizdos, kad ji būtų centre, ir prispauskite.
3. Po vieną nuplėškite šoninius apsauginius popieriaus lapelius prispausdami lipnius kraštus prie nepažeistos odos.

Tvarsčio keitimas ir nuėmimas

Tinkamai žaizdos priežiūrai svarbu išvengti sveikos odos pažeidimo.

1. Pakeiskite tvarstį, kai žaizdos skystis pasirodys poroloninės pagalvėlės pakraščiuose. Neleiskite, kad eksudatas kauptųsi po pagrindu. Tvarstį galima palikti priklijuotą iki 7 dienų, tai priklauso nuo eksudato kiekio.
2. Nuimdami pakelkite vieną kampą ir atsargiai nuplėškite. Jeigu oda jautri arba lengvai plyštanti, klijų lipnumą galima sumažinti vandeniu ar fiziologiniu tirpalu.

Nenaudokite pakartotinai.

Nesterilizuokite pakartotinai.

Nenaudokite, jeigu pažeista pakuotė.

Šio gaminio tinkamumo naudoti data išspausdinta ant pakuotės.

ET Tootte kirjeldus

TIELLE™ Plus hüdropolümeersed liimuvad haavakatted tagavad dünaamilise eksudaadi ärajuhtimise süsteemi tänu ülimalt hästi absorbeerivale kapillaarsele sisekihile, mis reguleerib niiskust keskmiselt kuni raskelt eksudeerivate haavadel. Kasutamise käigus absorbeeriv osa paisub veidi, kuna sellesse koguneb eksudaat. Haavakatte absorbeeriv osa säilitab niiske keskkonna. Niiske haavakeskkond toetab haava paranemisprotsessi, soodustades autolüütilist puhastumist ja võimaldades seeläbi granulatsiooni toimumist optimaalsetes tingimustes. See võib kollet alguses suurendada, mis on normaalne ja oodatav nähtus enne haava granulatsiooni.

Näidustused

TIELLE™ Plus haavakate on näidustatud keskmiselt kuni raskelt eksudeerivate haavade raviks.

TIELLE™ Plus haavakatet tuleb kasutada tervishoiutöötaja suuniste kohaselt järgmiste näidustuste korral:

- Lamatised
- Alajäsemete haavandid
 - Venoossed
 - Arteriaalsed
 - Segatekkelised
- Diabeetilised haavandid
- Doonorpaikmed

TIELLE™ Plus haavakate sobib kasutamiseks ka rõhksideme all.

Ettevaatusabinõud

TIELLE™ Plus haavakate ei ole näidustatud kasutamiseks järgmistel juhtudel:

- Kolmanda astme põletused
- Aktiivse vaskuliidiga kolded, sest seda tüüpi haavand vajab tervishoiutöötaja sagedasemat jälgimist

TIELLE™ Plus haavakatet võib kasutada ka juhul, kui haava piirkonnas on näha infektsiooni märke, eeldusel et selle põhjuseid ravitakse.

KASUTUSJUHEND

Paigalduskoha ettevalmistus

1. Valmistage haav ette vastavalt haavahooldusjuhendile.
2. Veenduge, et haava ümbritsev nahk oleks kuiv.

Haavakatte paigaldamine

Valitud haavakatte suurus peab võimaldama absorbeerival osal katta haava servad ligikaudu 1 cm ulatuses.

1. Avage pakend ja eemaldage haavakate.
2. Eemaldage tagakülje katepaberid osaliselt. Paigutage absorbeeriv osa tsentraalselt haavapiirkonna kohale ja siluge see paigale. Kolme katepaberiga haavakatete puhul eemaldage keskmine katepaber täielikult ning paigutage

- absorbeeriv osa tsentraalselt haavapiirkonna kohale ja siluge see paigale.
3. Eemaldage külgmised katepaberid ükshaaval, siludes samal ajal liimuva serva terve naha külge.

Haavakatte vahetamine ja eemaldamine

Hea haavaholduse seisukohast on oluline vältida terve naha kahjustamist.

1. Vahetage haavakatet, kui vahtpadjandi servades esineb haavavedelikku. Ärge laske eksudaadil tagakülje alla koguneda. Haavakatte võib jätta paigale kuni 7 päevaks sõltuvalt eksudaadi kogusest.
2. Eemaldamiseks tõstke üks nurk üles ja tõmmake haavakatte ettevaatlikult lahti. Hapra või rabeda naha puhul võib liimkinnituse eemaldamiseks kasutada vett või füsioloogilist lahust.

Mitte kasutada korduvalt.

Mitte uuesti steriliseerida.

Kahjustatud pakendi korral mitte kasutada.

Toote aegumiskuupäev on trükitud selle pakendile.

HR Opis proizvoda

Ljepljiva hidropolimerna obloga TIELLE™ Plus omogućuje upijanje eksudata zahvaljujući izuzetno upijajućem unutaršnjem apsorpcijskom sloju koji služi za reguliranje vlažnosti rana s umjerenim do jakim izlučivanjem. Tijekom uporabe apsorpcijski jastučić lagano se širi upijanjem eksudata. Jastučić obloge održava vlažno okruženje. Vlažno okruženje pomaže u procesu cijeljenja rane pridonoseći autolitičkom debridmanu, što omogućuje stvaranje granulacije u optimalnim uvjetima. To u početku može povećati veličinu lezije, što je uobičajeno i očekivano prije granulacije rane.

Indikacije

Obloga TIELLE™ Plus indicirana je za zbrinjavanje rana s umjerenim do jakim izlučivanjem.

Obloga TIELLE™ Plus treba se upotrebljavati prema uputama zdravstvenog djelatnika za sljedeće indikacije:

- Dekubitalni ulkusi
- Potkoljениčni ulkusi
 - Venski
 - Arterijski
 - Mješovita etiologija
- Dijabetički ulkusi
- Donorska mjesta

Obloga TIELLE™ Plus pogodna je za uporabu ispod kompresivnih povoja.

Mjere opreza

Obloga TIELLE™ Plus nije indicirana za uporabu na sljedećim vrstama rana:

- Opekline trećeg stupnja
- Lezije s aktivnim vaskulitisom – ta vrsta ulkusa zahtijeva učestalije preglede zdravstvenog djelatnika

Kad su u području rane prisutni vidljivi znakovi infekcije, obloga TIELLE™ Plus smije se koristiti samo ako se temeljni uzrok rješava pravilnim liječenjem.

UPUTE ZA UPORABU

Priprema mjesta

1. Pripremite ranu prema protokolu za zbrinjavanje rana.
2. Koža oko rane mora biti suha.

Stavljanje obloge

Veličina obloge trebala bi odgovarati veličini rane tako da između rubova rane i apsorpcijskog jastučića ostane razmak od otprilike 1 cm.

1. Odvojite foliju s pakiranja i izvadite oblogu.
2. Djelomično odvojite papirnatu podlogu sa stražnje strane. Stavite apsorpcijski jastučić po sredini preko mjesta rane te ga lagano zalijepite. Ako obloge imaju tri papirnate podloge, skinite srednji papir do kraja, stavite apsorpcijski jastučić po sredini preko mjesta rane te ga lagano zalijepite.
3. Ostale dvije papirnate podloge odvojite jednu po jednu i zalijepite ljepljivi rub na neoštećenu kožu.

Promjena i uklanjanje obloga

Izbjegavanje ozljeda neoštećene kože ključno je za pravilno zbrinjavanje rane.

1. Promijenite oblogu kad se na rubovima pjenastog jastučića pojavi fluid od rane. Pazite da se eksudat ne nakupi ispod podloge. Obloga se može ostaviti na mjestu do 7 dana, ovisno o količini eksudata.
2. Pri uklanjanju obloge podignite jedan kut i pažljivo je odvojite. Ako je koža osjetljiva ili ljuskava, možete upotrijebiti vodu ili fiziološku otopinu za otpuštanje ljepljivog sloja.

Ne upotrebljavati ponovno.

Ne sterilizirati ponovno.

Ne upotrebljavati ako je pakiranje oštećeno.

Rok upotrebe ovog proizvoda otisnut je na pakiranju.

EL Περιγραφή προϊόντος

Οι αυτοκόλλητοι επίδεσμοι από υδροπολυμερές υλικό TIELLE™ Plus παρέχουν ένα δυναμικό σύστημα διαχείρισης εξιδρώματος, με εξαιρετικά απορροφητικό εσωτερικό στρώμα απορρόφησης τριχοειδικής διαρροής για τη ρύθμιση της υγρασίας σε μέτρια έως έντονα εξιδρωματικά τραύματα. Κατά τη χρήση, το απορροφητικό ταμπόν επεκτείνεται ελαφρώς καθώς απορροφά το εξίδρωμα.

Το ταμπόν του επιδέσμου διατηρεί υγρό το περιβάλλον. Το υγρό περιβάλλον τραύματος ενισχύει τη διαδικασία επούλωσης, επιτρέποντας τον αυτολυτικό καθαρισμό, που με τη σειρά του καθιστά δυνατή την κοκκίωση υπό βέλτιστες συνθήκες. Αρχικά, αυτό μπορεί να αυξήσει το μέγεθος της βλάβης, γεγονός που είναι φυσιολογικό και αναμενόμενο πριν από την κοκκίωση του τραύματος.

Ενδείξεις

Ο επίδεσμος TIELLE™ Plus ενδείκνυται για τη διαχείριση μέτρια έως έντονα εξιδρωματικών τραυμάτων.

Ο επίδεσμος TIELLE™ Plus πρέπει να χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες ενός επαγγελματία υγείας για τις εξής ενδείξεις:

- Έλκη από πίεση
- Έλκη κάτω άκρων
 - Φλεβικά
 - Αρτηριακά
 - Μικτής αιτιολογίας
- Διαβητικά έλκη
- Σημεία λήψης μοσχεύματος

Ο επίδεσμος TIELLE™ Plus είναι επίσης κατάλληλος για χρήση υπό συμπίεστική περίδεση.

Προφυλάξεις

Ο επίδεσμος TIELLE™ Plus δεν ενδείκνυται για χρήση στις εξής περιπτώσεις:

- Εγκαύματα τρίτου βαθμού
- Βλάβες με ενεργό αγγειίτιδα, καθώς αυτός ο τύπος έλκους απαιτεί συχνότερο έλεγχο από επαγγελματία υγείας

Ο επίδεσμος TIELLE™ Plus μπορεί να χρησιμοποιηθεί όταν υπάρχουν ορατά σημάδια λοίμωξης στην περιοχή του τραύματος και μόνο εφόσον χρησιμοποιείται η κατάλληλη ιατρική θεραπεία για την αντιμετώπιση της υποκείμενης αιτίας.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Προετοιμασία του σημείου εφαρμογής

1. Προετοιμάστε το τραύμα σύμφωνα με το πρωτόκολλο διαχείρισης τραυμάτων.
2. Βεβαιωθείτε ότι το δέρμα γύρω από το τραύμα είναι στεγνό.

Εφαρμογή επιδέσμου

Το μέγεθος του επιδέσμου που επιλέγεται πρέπει να επιτρέπει στο απορροφητικό ταμπόν να επικαλύπτει το χείλος του τραύματος κατά 1 cm περίπου.

1. Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε τον επίδεσμο.
2. Αποκολλήστε μερικώς τα πλαϊνά χαρτιά ενίσχυσης. Τοποθετήστε το απορροφητικό ταμπόν κεντρικά επάνω στο σημείο τραύματος και προσαρμόστε ώστε να εφαρμόσει καλά. Για επιδέσμους με τρία χαρτιά ενίσχυσης, αφαιρέστε πλήρως το κεντρικό χαρτί και τοποθετήστε το απορροφητικό ταμπόν κεντρικά επάνω στο σημείο τραύματος. Προσαρμόστε ώστε να εφαρμόσει καλά.

3. Αποκολλήστε τα πλαϊνά χαρτιά ενίσχυσης ένα τη φορά καθώς προσαρμόζετε το αυτοκόλλητο περίγραμμα σε ακέραιο δέρμα.

Αλλαγή και αφαίρεση επίδεσμου

Για τη σωστή διαχείριση του τραύματος, είναι πολύ σημαντικό να αποφευχθεί η πρόκληση τραύματος στο ακέραιο δέρμα.

1. Αλλάζετε τον επίδεσμο όταν υπάρχει εξιδρωμα τραύματος στα άκρα του αφρώδους επιθέματος. Μην αφήνετε να συσσωρευτεί εξίδρωμα κάτω από την ενίσχυση. Ο επίδεσμος μπορεί να παραμείνει στη θέση του για έως 7 ημέρες, ανάλογα με τον βαθμό του εξιδρώματος.
2. Κατά την αφαίρεση, ανασηκώστε τη μία γωνία και αποκολλήστε προσεκτικά. Σε εύθραυστο ή εύθρυπτο δέρμα, μπορεί να χρησιμοποιηθεί νερό ή αλατούχο διάλυμα για τη διάσπαση της συγκολλητικής σφράγισης.

Να μην επαναχρησιμοποιείται.

Να μην επαναποστειρώνεται.

Να μην χρησιμοποιείται εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά.

Η ημερομηνία λήξης του προϊόντος αναγράφεται στη συσκευασία.

SR Opis proizvoda

TIELLE™ Plus hidropolimerne lepljive obloge obezbeđuju dinamički sistem za rukovanje eksudatom koji ima visoko upijajuću unutrašnji kapilarni sloj za regulaciju vlažnosti iz rana sa umerenom do jakom eksudacijom. U toku primene, upijajuće ostrvce se polako širi kako upija eksudat. Ostrvce obloge održava vlažnu sredinu. Vlažna sredina u predelu rane potpomaže proces zarastanja rane tako što podstiče autolitički debridman te tako omogućava da se granulacija nastavi u optimalnim uslovima. Ovo može u početku povećati veličinu lezije, što je normalno i očekivano pre granulacije rane.

Indikacije

Obloga TIELLE™ Plus indikovana je za upotrebu prilikom zbrinjavanja rana sa umerenom do jakom eksudacijom.

Obloga TIELLE™ Plus treba da se upotrebljava po uputstvima zdravstvenog radnika za sledeće indikacije:

- Dekubitusni ulkusi
- Potkoljeni ulkusi
 - Venski
 - Arterijski
 - Mešovita etiologija
- Dijabetesni ulkusi
- Donorska mesta

Obloga TIELLE™ Plus je takođe pogodna za upotrebu ispod kompresivnih zavoja.

Mere predostrožnosti

Obloga TIELLE™ Plus nije indikovana za upotrebu u sledećim slučajevima:

- Opekotine trećeg stepena
- Lezije sa aktivnim vaskulitisom budući da ova vrsta ulkusa iziskuje češće kontrole od strane zdravstvenih radnika

Kada su prisutni vidljivi znaci infekcije u oblasti rane, obloga TIELLE™ Plus sme da se koristi samo ako se osnovni uzrok rešava pravilnim lečenjem.

UPUTSTVA ZA UPOTREBU

Priprema mesta

1. Pripremite ranu prema protokolu za zbrinjavanje rana.
2. Vodite računa da okolina rane bude suva.

Stavljanje obloge

Veličina odabrane obloge mora da omogućava da upijajuće ostrvce preklapa ivice rane za približno 1 cm.

1. Otvorite pakovanje odvajanjem i izvadite oblogu.
2. Delimično odvojite papire sa poledine. Postavite upijajuće ostrvce centralno preko mesta rane i lagano ga priljubite na mesto. Za obloge koje imaju tri papira na poledini, u potpunosti uklonite centralni papir i postavite upijajuće ostrvce centralno preko mesta rane i lagano ga priljubite na mesto.
3. Jedan po jedan, odlepljujte bočne papire sa poledine dok istovremeno lepите lepljivi rub na neoštećenu kožu.

Promena i skidanje obloge

Od suštinske važnosti za pravilno zbrinjavanje rana je da se izbegne povreda neoštećene kože.

1. Promenite oblogu kada na ivicama penastog jastučića bude prisutna tečnost iz rane. Ne dozvolite da se eksudat nagomila ispod poledine. Obloga može da se ostavi na mestu do 7 dana, u zavisnosti od količine eksudata.
2. Prilikom uklanjanja, podignite jedan ugao i pažljivo odlepite. Prilikom uklanjanja sa tanke ili krhke kože možete koristiti vodu ili fiziološki rastvor da uklonite lepljivi sloj.

Ne upotrebljavati ponovo.

Ne sterilisati ponovo.

Ne upotrebljavati ako je pakovanje oštećeno.

Datum roka upotrebe ovog proizvoda odštampan je na pakovanju.

RO Descriere produs

Pansamentele adezive cu hidropolimer TIELLE™ Plus asigură un sistem dinamic de gestionare a exsudatului, cu un strat tampon intern puternic absorbant pentru reglarea umidității în cazul plăgilor cu exulceratie moderată până la severă. În timpul utilizării, tamponul absorbant se dilată ușor, pe măsură ce absoarbe exsudatul.

Tamponul pansamentului păstrează un mediu umed. Un mediu umed al plăgii contribuie la procesul de vindecare a plăgii, încurajând debridarea autolitică, astfel încât granularea să aibă loc în condiții optime. Acest fapt poate inițial să crească dimensiunea leziunii, ceea ce este un proces normal și firesc înainte de granulara plăgii.

Indicații

Pansamentul TIELLE™ Plus este indicat pentru tratarea plăgilor cu exulcerație moderată până la severă.

Pansamentul TIELLE™ Plus trebuie utilizat sub îndrumare medicală profesională pentru următoarele indicații:

- Escare
- Ulcerații ale extremităților inferioare
 - Ulcerații venoase
 - Ulcerații arteriale
 - Ulcerații cu etiologie mixtă
- Ulcerații diabetice
- Locuri de donare

De asemenea, pansamentul TIELLE™ Plus este adecvat pentru utilizarea sub bandajul de compresie.

Precauții

Pansamentul TIELLE™ Plus nu este indicat pentru utilizarea în următoarele afecțiuni:

- Arsuri de gradul III
- Leziuni cu vasculită activă, deoarece acest tip de ulcerații necesită monitorizarea medicală profesională mai frecventă

Pansamentul TIELLE™ Plus poate fi utilizat când există semne vizibile de infecție în zona plăgii numai atunci când cauza principală este abordată prin tratament medical adecvat.

INDICAȚII DE UTILIZARE

Pregătirea zonei

1. Pregătiți plaga conform protocolului de tratare a plăgilor.
2. Asigurați-vă că pielea din jurul plăgii este uscată.

Aplicarea pansamentului

Dimensiunea pansamentului selectat trebuie să permită ca tamponul absorbant să depășească marginea plăgii cu aproximativ 1 cm.

1. Deschideți pachetul și scoateți pansamentul.
2. Desprindeți parțial hârtiile posterioare din părțile laterale. Așezați tamponul absorbant în poziție centrală deasupra zonei plăgii și neteziți-l. Pentru pansamentele cu trei hârtii posterioare, desprindeți complet hârtia centrală și poziționați tamponul absorbant central peste zona plăgii și neteziți-l.

3. Una câte una, desprindeți hârtiile posteriore din părțile laterale în timp ce neteziți marginea adezivă peste pielea intactă.

Schimbarea și eliminarea pansamentului

Pentru gestionarea corectă a plăgii este esențial să se evite traumatizarea pielii intacte.

1. Schimbați pansamentul atunci când la marginile tamponului din spumă apare lichidul din plagă. Nu permiteți acumularea exsudatului sub pansament. Pansamentul poate fi păstrat pe plagă până la 7 zile, în funcție de cantitatea de exsudat.
2. La eliminare, ridicați un colț și trageți înapoi cu atenție. În cazul pielii fragile sau friabile, puteți utiliza apă sau ser fiziologic pentru a descompune sigiliul adeziv.

A nu se refolosi.

A nu se reesteriliza.

A nu se utiliza dacă ambalajul este deteriorat.

Data de expirare a acestui produs este imprimată pe ambalaj.

BG Описание на продукта

Хидрополимерната адхезивна превръзка TIELLE™ Plus предоставя динамична система за третиране на ексудат със силно абсорбиращ вътрешен слой с капиларен ефект за регулиране на влагата при средно до силно ексудирани рани. По време на използване абсорбиращата зона леко се разширява при поемането на ексудат. Превръзката поддържа влажна среда в тази зона. Средата с поддържана влага в областта на раната спомага за оздравителния процес на раната, като насърчава автолитичния дебридман, позволявайки гранулацията да се извършва при оптимални условия. Първоначално това може да увеличи размера на лезията, което е нормално и се очаква преди гранулацията на раната.

Показания

Превръзката TIELLE™ Plus е показана за лечение на средно до силно ексудирани рани.

Превръзката TIELLE™ Plus трябва да се използва под инструкциите на здравен специалист за следните показания:

- Декубитални рани
- Рани на долните крайници
 - Венозни
 - Артериални
 - Със смесена етиология
- Диабетични рани
- Места за взимане на присадки

Превръзката TIELLE™ Plus е подходяща за употреба и под компресионна превръзка.

Предпазни мерки

Превръзката TIELLE™ Plus не е показана за употреба при следните случаи:

- Изгаряния от трета степен
- Лезии с активен васкулит, тъй за като този вид рани са необходими по-чести наблюдения от медицински специалист

Превръзката TIELLE™ Plus може да се използва при видими признаци на инфекция в областта на раната само когато правилното медицинско лечение адресира основната причина.

УКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА

Подготовка на мястото

1. Подгответе раната според протокола за лечение на рани.
2. Осигурете суха кожа около раната.

Приложение на превръзката

Размерът на избраната превръзка трябва да позволява на абсорбиращата зона да препокрива ръба на раната с приблизително 1 cm.

1. Отворете опаковката и извадете превръзката.
2. Премахнете частично задния слой хартия. Поставете абсорбиращата зона централно върху мястото на раната и пригладете на място. При превръзки с три слоя хартия премахнете изцяло средния слой, поставете абсорбиращата зона централно върху мястото на раната и пригладете на място.
3. Премахнете слоевете хартия един по един, като пригладявате адхезивния край върху здравата кожа.

Смяна и отстраняване на превръзката

Тя е от съществено значение за правилното лечение на раната, за да се избегне травма на здравата кожа.

1. Сменяйте превръзката при наличието на течност в раната по ръба на тампона от пяна. Не допускате натрупване на ексудат под слоя хартия. Превръзката може да се остави на място до 7 дни в зависимост от количеството на ексудата.
2. Когато я премахвате, повдигнете единия край и внимателно отлепете. При деликатна или чувствителна кожа може да се използва вода или физиологичен разтвор за нарушаване на адхезивния печат.

Да не се използва повторно.

Да не се стерилизира повторно.

Да не се използва, ако опаковката е повредена.

Срокът на годност на този продукт е отпечатан върху опаковката.

- (EN)** SYMBOLS USED ON LABELLING
- (PL)** SYMBOLE STOSOWANE NA ETYKIETACH
- (HU)** CÍMKÉN HASZNÁLT JELŐLÉSEK
- (CS)** SYMBOLY POUŽITÉ NA ETIKETÁCH
- (SK)** SYMBOLY POUŽITÉ NA ETIKETÁCH
- (SL)** SIMBOLI NA OVOJNINI
- (LV)** UZ MARĶĒJUMA IZMANTOTIE SIMBOLI
- (LT)** SIMBOLIAI ANT ETIKEČIŲ
- (ET)** ETIKETIL KASUTATUD TINGMÄRGID
- (HR)** SIMBOLI KORIŠTENI NA PAKIRANJU
- (EL)** ΣΥΜΒΟΛΑ ΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ ΣΤΗΝ ΕΠΙΣΉΜΑΝΣΗ
- (SR)** SIMBOLI KORIŠĆENI NA NALEPNICAMA
- (RO)** SIMBOLURI UTILIZATE PENTRU ETICHETĂ
- (BG)** СИМВОЛИ, ИЗПОЛЗВАНИ НА ЕТИКЕТА



Do not use if package is damaged.

Nie używać, jeżeli opakowanie jest uszkodzone.

Ne használja, ha a csomagolás sérült.

Nepoužívejte, jestliže je obal poškozen.

Nepoužívajte, ak je obal poškodený.

Ne uporabljajte, če je ovojnina poškodovana.

Nelietojiet, ja iepakojums ir bojāts.

Nenaudoti, jei pakuotė pažeista.

Kahjustatud pakendi korral mitte kasutada.

Ne upotrebljavati ako je pakiranje oštećeno.

Να μην χρησιμοποιείται εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά.

Ne upotrebljavati ako je pakovanje oštećeno.

A nu se utiliza dacă ambalajul este deteriorat.

Да не се използва, ако опаковката е повредена.



Do not re-use.

Nie używać ponownie.

Ne használja fel újra.

Nepoužívejete opakovaně.

Opakovane nepoužívajte.

Ponovna uporaba ni dovoljena.

Neizmantojiet atkārtoti.

Nenaudoti pakartotinai.

Mitte kasutada korduvalt.

Ne upotrebljavati ponovno.

Na μην επαναχρησιμοποιείται.

Ne upotrebljavati ponovo.

A nu se refolosi.

Да не се използва повторно.



Consult instructions for use.

Należy zapoznać się z instrukcją użycia.

Olvassa el a használati útmutatót!

Prostudujte si návod k použití.

Pozrite si návod na použitie.

Glejte navodila za uporabo.

Iepazīstieties ar lietošanas instrukciju.

Žiūrėti naudojimo instrukcijas.

Lugege kasutusjuhendit.

Pogledati upute za uporabu.

Συμβουλευθείτε τις οδηγίες χρήσης.

Pogledati uputstvo za upotrebu.

Consultați instrucțiunile de utilizare.

Консултирайте се с инструкциите за употреба.

STERILE R

Sterilized using irradiation.

Poddano sterylizacji przy użyciu promieniowania.

Besugárzással sterilizálva.

Sterilizováno zářením.

Sterilizované žiarením.

Sterilizirano z obsevanjem.

Sterilizēts apstarojot.

Sterilizuota švitināt.

Steriliseeritud kiirgusega.

Sterilizirano zračenjem.

Αποστειρωμένο με ακτινοβολία.

Sterilisano zračenjem.

Sterilizat prin iradiere.

Стерилизирано с лъчение.



Caution.

Ostrzeżenie.

Vigyázat!

Pozor.

Upozornenie.

Opozorilo.

Brīdinājums.

Dèmesio.

Ettevaatust.

Oprez.

Προσοχή.

Atenție.

Внимание.



Batch number.

Numer partii.

Tételszám.

Číslo šarže.

Številka serije.

Partijas numurs.

Partijos numeris.

Partii number.

Broj serije.

Αριθμός παρτίδας.

Număr de lot.

Номер на партидата.



Use by: year, month, day.

Zużyć przed: rok, miesiąc, dzień.

Lejártati idő: év, hó, nap.

Použijte do: rok, měsíc, den.

Spotřebujte do: rok, mesiac, deň.

Izmantot līdz: gads, mēnesis, diena.

Sunaudoti iki: metai, mėnuo, diena.

Kasutada enne: päev, kuu, aasta.

Upotrijebiti do: godina, mjesec, dan.

Χρήση έως: έτος, μήνας, ημέρα.

Rok upotrebe: godina, mesec, dan.

A se folosi până la: an, lună, zi.

Годно до: година, месец, ден.



CE-mark and identification number of notified body.

Znak CE i numer identyfikacyjny jednostki notyfikowanej.

CE-jelölés és kijelölt szervezet azonosító száma.

CE značka a identifikační číslo notifikovaného orgánu.

Značka CE a identifikačné číslo notifikovaného orgánu.

Oznaka CE in identifikacijska številka priglašenega organa.

CE marķējums un pieteiktās iestādes identifikācijas numurs.

Ženklas CE ir notifikuotosios įstaigos identifikavimo numeris.

CE-mārgistus ja teavitatud asutuse identifitseerimisnumber.

Oznaka CE i identifikacijski broj ovlaštenog tijela.

Σήμανση CE και αριθμός αναγνώρισης κοινοποιημένου οργανισμού.

Oznaka CE i identifikacioni broj ovlašćenog tela.

Marcaj CE și număr de identificare a autorității notificate.

CE маркировка и идентификационный номер на нотифицирования орган.



Do not resterilize.
Nie poddawać ponownej sterylizacji.
Ne sterilizálja újra.
Opakovaně nesterilizujte.
Výrobok znovu nesterilizujte.
Ponovna sterilizacija ni dovoljena.
Nesterilizējiet atkārtoti.
Nesterilizuoti pakartotinaī.
Mitte steriliseerida korduvalt.
Ne sterilizirati ponovno.
Να μην επαναποστεριώνεται.
Ne sterilisati ponovo.
Α nu se resteriliza.
Да не се стерилизира повторно.



Manufacturer.
Producent.
Gyártó.
Výrobce.
Výrobca.
Izdellovalec.
Ražotājs.
Gamintojas.
Tootja.
Proizvođač.
Κατασκευαστής.
Producător.
Производитель.



Store below 25°C.

Przechowywać w temperaturze poniżej 25°C.

25 °C alatti hőmérsékleten tárolandó.

Skladujte při teplotě do 25°C.

Skladujte pri teplotách do 25 °C.

Shranjujte pri temperaturi do 25 °C.

Glabäjiet temperaturā, kas ir zemāka par 25°C.

Laikyti žemesnėje nei 25°C temperatūroje.

Hoida temperatuuril alla 25 °C.

Čuvati na temperaturi ispod 25°C.

Να φυλάσσεται σε θερμοκρασίες κάτω των 25°C.

A se depozita sub 25 °C.

Да се съхранява под 25°C.

REF

Catalogue number.

Numer katalogowy.

Katalógusszám.

Katalogové číslo.

Katalogové číslo.

Kataloška številka.

Kataloga numurs.

Katalogo numeris.

Katalooginumber.

Kataloški broj.

Αριθμός καταλόγου.

Număr catalog.

Каталожен номер.



Depicting dressing size and absorbent island.

Przedstawia rozmiar opatrunku i wysepki chłonnej.

Kötszerméret és nedvszívó mag illusztrációja.

Ukazuje velikost krytí a absorpční plochu.

Zobrazuje veľkosť obväzu a absorpčného ostrovčeka.

Prikaz velikosti obloge in vpojne sredice.

Attēlots brūču pārsēja izmērs un absorbenta spilventiņš.

Tvarsčio dydžio ir absorbento pagalvėlės atvaizdavimas.

Kujutab haavasideme suurust ja imavat osa.

Prikazuje veličinu obloga i apsorpcijski jastučić.

Απεικονίζει το μέγεθος του επιδέσμου και την απορροφητική περιοχή.

Prikazuje veličinu obloge i apsorpcioni jastučić.

Descriere dimensiune pansament și tampon absorbant.

Изобразява размера на превръзката и абсорбиращата зона.



See instructions for use for exudate level.

Patrz instrukcja użycia w zależności od poziomu wysięku.

A váladékozás mértéke szerinti felhasználást lásd a használati útmutatóban.

Informace o množství exsudátu viz návod k použití.

Pozrite si návod na použitie pre stupeň tvorby exsudátu.

Glejte navodila za uporabo glede količine izločka.

Informāciju par eksudāta līmeni skatiet lietošanas instrukcijā.

Daugiau apie eksudato lygį skaitykite naudojimo instrukcijoje.

Haavaeritise kohta vt kasutusjuhendit.

Pogledati upute za uporabu za razinu eksudata.

Вλ. τις οδηγίες χρήσης για το βαθμό εξιδρώματος.

Pogledati uputstvo za upotrebu za nivo eksudata.

Consultați instrucțiunile de utilizare pentru nivelul exsudatului.

Вижте инструкциите за употреба за ниво на ексудат.



Acelity™

519430R.a



©2017 Systagenix Wound Management Limited,
Gargrave, North Yorkshire, BD23 3RX, UK

 **Systagenix**

An Acelity Company

CE
0086



2017-05